

# beurer IH 26



**CZ** **Inhalátor**  
Návod k použití ..... 2-11

## Obsah

1. Seznámení.....	2
2. Vysvětlení symbolů.....	2
3. Varovné a bezpečnostní pokyny.....	3
4. Popis přístroje a příslušenství.....	4
5. Uvedení do provozu.....	5
6. Obsluha.....	5
7. Výměna filtru.....	7
8. Čištění a dezinfekce.....	7
9. Likvidace.....	9
10. Řešení problémů.....	9
11. Technické údaje.....	10

## Obsah balení

Viz popis přístroje a příslušenství na straně 4.

- inhalátor
- rozprašovač
- tlaková hadička
- náustek
- maska pro dospělé
- maska pro děti
- svorka na nos
- nosní sprcha
- náhradní filtr
- úložné pouzdro
- tento návod k použití

## 1. Seznámení

### Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

jsme rádi, že jste si vybrali výrobek z našeho sortimentu. Naše značka je synonymem pro vysoce kvalitní, důkladně vyzkoušené výrobky k použití v oblastech určování energetické spotřeby, hmotnosti, krevního tlaku, tělesné teploty, srdečního tepu, pro jemnou manuální terapii, masáže a vzduchovou terapii.

Přečtěte si pozorně tento návod k použití, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené.

S pozdravem  
Váš tým Beurer

### Oblast použití

Tento inhalátor slouží k rozprašování tekutin a tekutých léků (aerosolů) a k léčbě horních a dolních cest dýchacích.

Rozprašování a inhalací léku, předepsaného, resp. doporučeného lékařem, můžete předcházet omezením dýchacích cest, zmírňovat jeho symptomy

a urychlovat léčbu. Další informace o možnostech použití získáte od svého lékaře nebo lékárníka.


Přístroj je vhodný pro inhalaci v domácím prostředí. Inhalaci léků byste měli provádět pouze podle pokynů lékaře. Inhalujte klidně a uvolněně a vdechujte pomalu a zhluboka, aby se lék mohl dostat hluboko do jemných, hluboko uložených průdušek. Vydechněte normálně.


Přístroj se nemusí kalibrovat.


Přístroj je po přípravě schopen opětovného použití. Tato příprava zahrnuje výměnu veškerých dílů příslušenství, včetně rozprašovače a vzduchového filtru, a také dezinfekci povrchových částí běžným dezinfekčním prostředkem.

## 2. Vysvětlení symbolů

V návodu k použití jsou použity následující symboly.

 **Varování** Varovné upozornění na nebezpečí poranění nebo riziko ohrožení zdraví.

 **Pozor** Bezpečnostní upozornění na možné poškození přístroje/ příslušenství.

 **Upozornění** Upozornění na důležité informace.

Na obalu a na typovém štítku přístroje a příslušenství jsou použity následující symboly.

	Příložná část typu BF
	Dodržujte návod k použití
	Přístroj třídy ochrany 2
	Výrobce
I	Zapnuto
O	Vypnuto
	Sériové číslo
30 ON/ 30 OFF	Provoz 30 minut, pak přestávka 30 minut před dalším provozem.
<b>IP21</b>	Ochrana proti vniknutí cizích těles $\geq 12,5$ mm a proti visle kapající vodě.
	Značka CE potvrzuje shodu se základními požadavky směrnice 93/42/EHS pro zdravotnické prostředky.

### 3. Varovné a bezpečnostní pokyny



#### Varování

- Před použitím se ujistěte, zda přístroj a jeho příslušenství nevykazují žádná viditelná poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis. Adresy servisních středisek jsou uvedeny v návodu.
- V případě poruchy přístroje si přečtěte kapitolu „10. Řešení problému“.
- Použití přístroje nenahrazuje lékařskou konzultaci a léčbu. Proto vždy nejdříve každý druh bolesti nebo nemoci konzultujte se svým lékařem!
- Při zdravotních problémech jakéhokoliv druhu se obraťte na svého praktického lékaře!
- Při používání rozprašovače dodržujte obecně platná hygienická opatření.
- Pro typ použitého léku, dávkování, četnost a dobu trvání inhalace se vždy řiďte pokyny lékaře.
- Používejte pouze léky předepsané nebo doporučené lékařem nebo lékárníkem.

#### Prosím nezapomeňte:

- Pro léčbu používejte jen díly, které vám uvedl lékař podle stavu nemoci.
- Na příbalovém letáku k danému léku zkontrolujte, zda neexistuje kontraindikace pro užívání s běžnými systémy pro aerosolovou terapii.
- Přestane-li přístroj správně fungovat, dostaví-li se nevolnost nebo bolesti, okamžitě aplikaci přerušete.
- Přístroj držte při používání v dostatečně vzdálenosti od očí, protože rozprašovaný lék by na ně mohl mít škodlivý účinek.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých plynů, kyslíku nebo oxidu dusnatého.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými (např. ztráta citlivosti) nebo duševními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo vědomostmi. Výjimkou je, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruována, jak přístroj používat.
- Před každým čištěním a/nebo údržbou se přístroj musí vypnout a vypojit ze zásuvky.
- Obalový materiál nenechávejte v dosahu dětí (nebezpečí udušení).
- Pro zabránění nebezpečí zamotání se do kabelů a hadiček nebo úskrcení se jimi uchovávejte mimo dosah malých dětí.
- Nepoužívejte žádné doplňkové díly, které nejsou výrobcem doporučeny.
- Přístroj se smí připojit pouze k síťovému napětí, které je uvedeno na výrobním štítku.
- Neponořujte přístroj do vody a nepoužívejte ho ve vlhkých prostorech. V žádném případě do přístroje nesmí vniknout tekutina.

- Chraňte přístroj před silnými nárazy.
- Nedotýkejte se nikdy vlhkými rukama napájecího kabelu, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Síťovou zástrčku nevytahujte ze zásuvky za napájecí kabel!
- Nikdy nesmí u napájecího kabelu dojít ke skřípnutí, lámání, tažení přes ostré hrany, prověšení, musí se také chránit před horkem.
- Doporučujeme zcela odmotat napájecí kabel, aby se zabránilo nebezpečnému přehřátí.
- Jestliže dojde k poškození napájecího kabelu u tohoto přístroje, musíte ho zlikvidovat. Pokud ho nelze vyjmout, musíte zlikvidovat přístroj.
- Při otevírání přístroje hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Odpojení od elektrické sítě je zajištěno pouze v případě, že je síťová zástrčka vytažena ze zásuvky.
- Na přístroji ani na jeho příslušenství se nesmí provádět žádné změny.
- Pokud přístroj spadl na zem nebo byl vystaven extrémní vlhkosti, či byl poškozen jiným způsobem, nesmí se dále používat. V případě pochybností kontaktujte zákaznický servis nebo prodejce.
- Inhalátor IH 26 se může používat pouze s vhodným rozprašovačem Beurer a odpovídajícím příslušenstvím firmy Beurer. Použití jiného rozprašovače nebo příslušenství by mohlo vést ke snížení terapeutického účinku a případně k poškození přístroje.
- Přístroj a jeho příslušenství uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.



#### Pozor

- Výpadky proudu, náhlé poruchy, popř. jiné nepříznivé podmínky by mohly vést k provozní neschopnosti přístroje. Proto se doporučuje mít k dispozici náhradní přístroj, resp. lék (doporučený lékařem).
- Pokud bude zapotřebí adaptér nebo prodlužovací kabel, musí obojí odpovídat platným bezpečnostním předpisům. Proudový výkon ani maximální výkonová mez uvedená na adaptéru nesmí být překročena.
- Přístroj a napájecí kabel nesmí být uloženy v blízkosti tepelných zdrojů.
- Přístroj se nesmí používat v prostorech, ve kterých se předtím používaly spreje. Před započetím terapie je nutno tyto prostory vyvětrat.
- Do chladicích otvorů se nesmí dostat žádné předměty.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, jestliže vydává neobvyklý hluk.
- Z hygienických důvodů je bezpodmínečně nutné, aby každý uživatel používal své vlastní příslušenství.
- Po použití vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Přístroj uložte na místě chráněném před povětrnostními vlivy. Přístroj je nutno uchovávat ve stanovených podmínkách prostředí.

## POJISTKA

- V přístroji je zabudovaná nadproudová pojistka. Tuto pojistku může vyměňovat pouze autorizovaný kvalifikovaný personál.

## Obecné pokyny



### Pozor

- Přístroj používejte výlučně:
  - u člověka,
  - k účelu, ke kterému byl vyvinut (aerosolová inhalace), a způsobem uvedeným v tomto návodu.
- **Jakékoliv neodborné použití může být nebezpečné!**
- U akutních případů má první pomoc přednost.
- Kromě léků používejte pouze destilovanou vodu nebo solný roztok. Jiné kapaliny by mohly za určitých okolností způsobit poškození inhalátoru nebo rozprašovače.
- Tento přístroj není určen pro průmyslové nebo klinické použití, nýbrž výhradně pro použití v domácnosti!

## Před uvedením do provozu



### Pozor

- Před použitím přístroje odstraňte veškerý obalový materiál.
- Přístroj chraňte před prachem, nečistotami a vlhkostí, v žádném případě přístroj během provozu nezakrývejte.
- Přístroj nepoužívejte v nadměrně prašném prostředí.
- Přístroj ihned vypněte, pokud je poškozený nebo objeví-li se nějaká porucha.
- Výrobce neručí za škody vzniklé neodborným nebo nevhodným používáním.

## Opravy

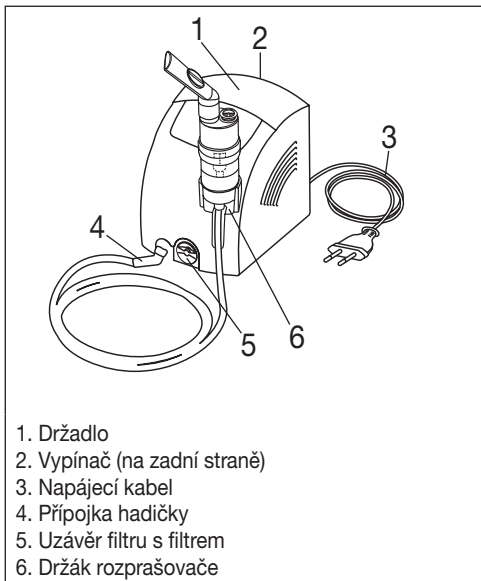


### Upozornění

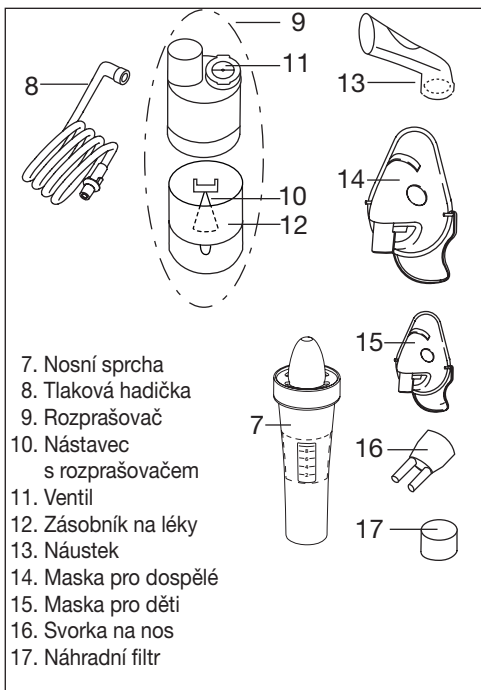
- V žádném případě nesmíte přístroj otevírat nebo opravovat, jinak již nelze zaručit jeho správné fungování. V případě nedodržení těchto pokynů záruka zaniká.
- S opravami se obraťte na zákaznický servis nebo na autorizovaného prodejce.

## 4. Popis přístroje a příslušenství

### Přehled inhalátoru



### Přehled rozprašovače a příslušenství



## 5. Uvedení do provozu

### Instalace

Vyjměte přístroj z obalu.

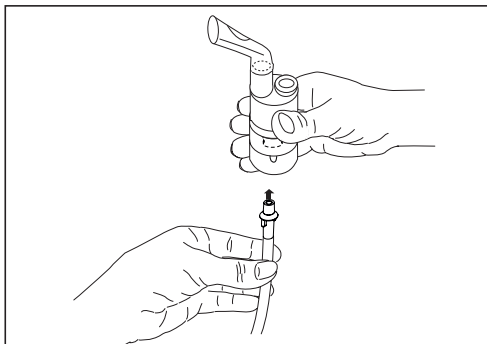
Položte ho na rovnou plochu.

Dbejte na to, aby ventilační štěrby byly volné.

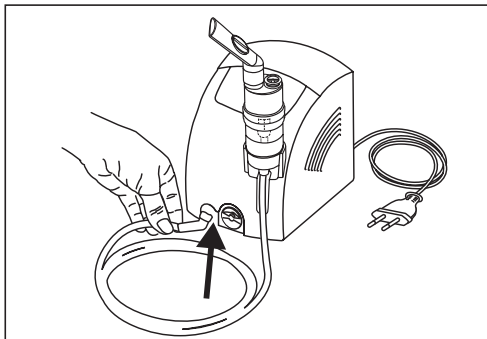
### Před prvním použitím

#### **i** Upozornění

- Před prvním použitím by se měl rozprašovač s příslušenstvím vyčistit a vydezinfikovat. Viz kapitola „Čištění a dezinfekce“ na straně 7.
- Připojte tlakovou hadičku [8] dole k zásobníku na léky [12].



- Zasuňte druhý konec tlakové hadičky [8] jemným otáčivým pohybem do přípojky hadičky [4] na inhalátoru.



### Připojení k síti

Přístroj se smí připojit pouze k síťovému napětí uvedenému na výrobním štítku.

- Síťovou zástrčku napájecího kabelu [3] zapojte do vhodné zásuvky.
- Síťovou zástrčku zasuňte úplně do zásuvky, aby bylo zajištěno správné síťové připojení.

#### **i** Upozornění

- Dbejte na to, aby se zásuvka nacházela v blízkosti umístění přístroje.

- Napájecí kabel vedte tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout.
- Při odpojování přístroje od sítě po inhalaci přístroj nejprve vypněte a vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky.

## 6. Obsluha

#### **⚠** Pozor

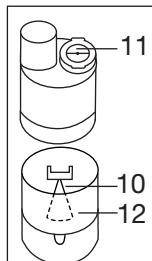
- Z hygienických důvodů je bezpodmínečně nutné, abyste rozprašovač [9] a příslušenství po každém použití vyčistili a po posledním použití v daný den vydezinfikovali.
- Jednotlivé díly příslušenství může používat jen jedna osoba; nedoporučujeme, aby je používalo více osob.
- Pokud by se mělo při terapii inhalovat několik různých léků za sebou, je třeba pamatovat, že se rozprašovač [9] musí po každém použití propláchnout teplou vodou z vodovodu. Viz kapitola „Čištění a dezinfekce“ na straně 7.
- Dodržujte pokyny pro výměnu filtru uvedené v tomto návodu k použití.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda je hadička pevně připojená k inhalátoru [4] a rozprašovači [9].
- Před použitím přístroje zkontrolujte, zda správně funguje. Na chvilku zapněte inhalátor (s připojeným rozprašovačem, ale bez léků). Jestliže z rozprašovače [9] proudí vzduch, je přístroj plně funkční.

### 6.1 Nasazení nástavce s rozprašovačem

- Otevřete rozprašovač [9] tak, že otočíte jeho horní část proti směru hodinových ručiček proti zásobníku na léky [12]. Nasadte nástavec s rozprašovačem [10] do zásobníku na léky [12].
- Ujistěte se, že kužel pro vedení léku dobře sedí na kuželu pro vedení vzduchu ve vnitřní části rozprašovače.

### 6.2 Naplnění rozprašovače

- Zásobník na léky [12] naplníte izotonickým solným roztokem nebo lékem. Dávejte pozor na přeplnění! Maximální doporučené množství je 8 ml!
- Používejte léky jen podle pokynů lékaře a zeptejte se na odpovídající délku a četnost inhalace!
- Jestliže je předepsané množství léku menší než 2 ml, doplňte ho izotonickým solným roztokem minimálně na 4 ml. Zředění je u viskózních léků rovněž důležité. I v tomto případě dodržujte pokyny lékaře.



### 6.3 Zavření rozprašovače

- Zavřete rozprašovač [9] tak, že otočíte jeho horní část ve směru hodinových ručiček proti zásobníku na léky [12]. Dbejte na správné spojení!

### 6.4 Nasazení ventilu

- Vtlačte modrý ventil [11] do příslušného otvoru na horní straně rozprašovače [9].

### **i** Upozornění

Ventilový systém zaručuje lepší průchodnost plic při podávání léku. Ventil [11] používejte pouze s náustkem [13], nikdy s maskami [14,15] nebo svorkou na nos [16].

### 6.5 Spojení příslušenství s rozprašovačem

- Spojte rozprašovač [9] s příslušným příslušenstvím (náustkem [13], maskou pro dospělé [14], maskou pro děti [15] nebo svorkou na nos [16]).

### **i** Upozornění

Inhalace s náustkem je neúčinnější formou terapie. Použití masky k inhalaci se doporučuje jen tehdy, jestliže nelze použít náustek (např. u dětí, které ještě neumí s náustkem inhalovat).

Pokud použijete masku pro dospělé [14], můžete ji upevnit na hlavě pomocí upevňovacího pásku. Také k masce pro děti [15] se dodává upevňovací pásek odpovídajícího rozměru.

- Vysuňte rozprašovač před léčbou směrem nahoru z držáku [6].
- Zapněte inhalátor pomocí vypínače [2].
- Proudění mlhy z rozprašovače poukazuje na správný provoz.

### 6.6 Inhalování

- Během inhalování sedte rovně a uvolněně u stolu a ne v křesle, abyste nestlačovali dýchací cesty a neomezovali tím účinnost terapie.
- Zhluboka vdechněte rozprašovaný lék.

### **!** Pozor

Přístroj není vhodný k dlouhodobému provozu, po 30 minutách používání se musí na 30 minut vypnout.

### **i** Upozornění

Během terapie držte rozprašovač rovně (svisle), jinak nebude fungovat rozprašování a nebude zaručena správná funkce přístroje.

### **!** Pozor

Éterické oleje z léčivých rostlin, sirupy proti kašli, roztoky ke kloktání, kapky k potírání nebo do parní lázně jsou pro inhalaci pomocí inhalátorů zásadně nevhodné. Tyto přísady jsou často husté a mohou negativně ovliv-

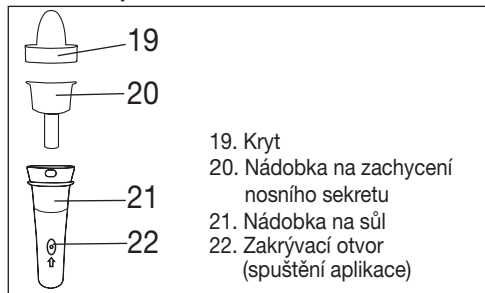
nit správnou funkci přístroje a tedy účinnost použití. Při přecitlivělosti průduškového systému mohou léky s éterickými oleji za určitých okolností vyvolat akutní bronchiální spasmus (náhlé křečovitě zúžení průdušek s dušností). Informujte se u svého lékaře nebo lékárníka!

### 6.7 Ukončení inhalace

Jestliže bude mlha proudit z přístroje již jen nepravidelně nebo změnil-li se zvuk přístroje při inhalaci, můžete léčbu ukončit.

- Po terapii inhalátor vypněte vypínačem [2] a odpojte ho od elektrické sítě.
- Po skončení inhalace rozprašovač [9] vložte zpět do držáku [6].

### 6.8 Nosní sprcha



Pomocí nosní sprchy si můžete vyčistit nosní dutiny. Nosní sprcha vytváří jemný proud k léčbě dýchacích cest nebo zvlhčování nosní sliznice.

Doporučujeme používat nosní sprchu při nachlazení, pocitu suchého nosu, zanesení nosu prachem, pylových alergiích, chronických zánětech vedlejších nosních dutin nebo na radu lékaře.

### **!** Varování

- Nepoužívejte nosní sprchu v kombinaci s jinými léky nebo éterickými oleji.

### **!** Pozor

- Nosní sprchu používejte pouze s izotonickými solnými roztoky.
- Nosní sprchu vyměňte po jednom roce používání.

Maximální obsah nosní sprchy je 10 ml. Pokud nevíte, jak správně používat nosní sprchu, zeptejte se v lékárně.

## 6.9 Používání nosní sprchy

Při používání nosní sprchy dodržujte tento postup:

<p>1. Otočte kryt [19] o 90° proti směru hodinových ručiček a vysuňte ho směrem nahoru.</p> <p>2. Nádobku na zachycení nosního sekretu [20] rovněž vysuňte směrem nahoru.</p>	
<p>3. Naplňte nádobku na sůl [21] solným roztokem.</p>	
<p>4. Nasadíte nádobku na zachycení nosního sekretu [20] do nádoby na sůl [21].</p> <p>5. Nasadíte kryt [19] na nádobku na sůl [21]. Otočte krytem [19] ve směru hodinových ručiček tak, aby pevně zaklapl.</p>	
<p>6. Zasuňte tlakovou hadičku [8] zdola na nádobku na sůl [21].</p>	
<p>7. Umístěte kryt [19] opatrně do jedné nosní dírky. Dýchejte nosem.</p>	
<p>8. Stiskněte vypínač [2] na zadní straně inhalátoru. Nosní sprchu spustíte umístěním prstu na zakrývací otvor [22] nádoby.</p> <p><b>i Upozornění</b></p> <p>Během aplikace dýchejte pomalu a rovnoměrně nosem. Lehce nakloňte hlavu v opačném směru používané nosní dírky, aby se solný roztok dostal hluboko do nosu.</p> <p>9. Aplikaci přerušíte nebo ukončíte odělením prstu ze zakrývacího otvoru [22] na nádobce na sůl [21].</p>	

10. Jakmile ucítíte, že máte volný nos, můžete aplikaci ukončit. Aplikaci byste měli ukončit nejpozději po spotřebování maximálního množství solného roztoku.

## 6.10 Čištění

Viz kapitola „Čištění a dezinfekce“ na straně 7.

## 7. Výměna filtru

Při běžných podmínkách používání je třeba vyměnit vzduchový filtr asi po 500 provozních hodinách nebo po jednom roce. Pravidelně kontrolujte vzduchový filtr (po 10–12 rozprašování). V případě silného znečištění nebo ucpání použitý filtr vyměňte. Pokud by filtr navlhl, musíte ho rovněž vyměnit za nový.



### Pozor

- Nepokoušejte se použítý filtr vyčistit a opět používat!
- Používejte pouze originální filtry výrobce, jinak by se mohl inhalátor poškodit nebo by nebylo možné zaručit dostatečně účinnou terapii.
- Vzduchový filtr se nesmí opravovat ani se nesmí provádět jeho údržba v okamžiku, kdy je přístroj používán k terapii.
- Nikdy nepoužívejte přístroj bez filtru.

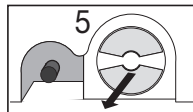
Při výměně filtru postupujte takto:



### Pozor

- Nejdříve vypněte přístroj a odpojte ho sítě.
- Počkejte, dokud přístroj nevychladne.

1. Uzávěr filtru [5] vysuňte směrem dopředu.



### Upozornění

Pokud filtr zůstane po vysunutí uzávěru v přístroji, vyjměte ho např. pinzetou nebo podobným nástrojem.

2. Nasadíte uzávěr filtru [5] s novým filtrem.
3. Zkontrolujte pevné uložení.

## 8. Čištění a dezinfekce

### Rozprašovač a příslušenství



### Varování

Dodržujte následující hygienické předpisy, abyste zabránili zdravotním problémům.

- Rozprašovač [9] a jeho příslušenství jsou určeny pro opakované použití. Vezměte na vědomí, že v různých



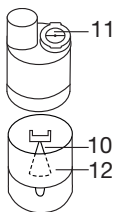
oblastech použití jsou kladeny různé požadavky na čištění a hygienickou přípravu pro další použití.

## Upozornění:

- Neprovádějte mechanické čištění rozprašovače nebo jeho příslušenství kartáčkem ani ničím podobným, protože by přitom mohly vzniknout neopravitelné škody a nebyl by ani zaručen žádoucí léčebný úspěch.
- Další požadavky ohledně nutné hygienické přípravy (péče o ruce, manipulace s léky, resp. inhalačními roztoky) u vysoce rizikových skupin (např. pacientů s mukoviscidózou) si prosím zjistěte u svého lékaře.
- Dbejte na dostatečné osušení po každém čištění a dezinfekci. Zbytková vlhkost může představovat zvýšené riziko pro množení mikroorganismů.

## Příprava

- Ihned po skončení léčby se musí všechny části rozprašovače [9] i použité příslušenství vyčistit od zbytků léků a nečistot.
- Rozmontujte rozprašovač [9] a nosní sprchu [7] na jednotlivé části.
- Sejměte náustek [13], masku [14, 15] nebo svorku na nos [16] z rozprašovače.
- Rozložte rozprašovač tak, že otočíte jeho horní část proti směru hodinových ručiček proti zásobníku na léky [12].
- Sejměte nástavec s rozprašovačem [10] ze zásobníku na léky [12].
- Sejměte ventil [11] tak, že ho vytáhnete z rozprašovače [9].
- Smontování jednotlivých dílů pak probíhá v opačném pořadí kroků.



## Čištění

### ⚠ Pozor

Před každým čištěním musí být přístroj vypnutý, odpojený od elektrické sítě a vychladlý.

Rozprašovač i **použitě příslušenství**, např. náustek, maska, nosní sprchu atd., je nutno po každé aplikaci očistit horkou, ale ne vroucí vodou. Součásti pečlivě osušte měkkou utěrkou. Když budou díly úplně suché, složte je opět dohromady a vložte do suché, utěsněné nádoby nebo proveďte dezinfekci.

Při každém čištění se ujistěte, že jste odstranili všechny zbytky léků nebo nečistot. V žádném případě nepoužívejte látky, které by mohly být při kontaktu s pokožkou či sliznicemi, příp. po požití nebo vdechnutí, nebezpečné.

K čištění **přístroje** používejte jemnou, suchou utěrkou a neabrazivní čisticí prostředky.

Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky a nikdy přístroj neumývejte pod vodou.

### ⚠ Pozor

- Dbejte na to, aby se do vnitřní části přístroje nedostala voda!
- Přístroj neumývejte v myčce na nádobí!
- Přístroje v zapnutém stavu se nedotýkejte vlhkými rukama; na přístroj nesmí stříkat voda. Přístroj můžete používat jen tehdy, pokud je úplně suchý.
- Do větracích štěrbin nestříkejte žádnou kapalinu! Kapalina, která by do nich vnikla, by mohla poškodit elektroniku i další součásti inhalátoru a způsobit poruchu funkce.

## Kondenzovaná voda, údržba hadičky

Podle příslušných okolních podmínek se může v hadičce usazovat kondenzovaná voda. Pro zabránění množení mikroorganismů a zajištění bezproblémové terapie, je bezpodmínečně nutné odstranit veškerou vlhkost. Postupujte takto:

- Sejměte tlakovou hadičku [8] z rozprašovače [9].
- Na straně inhalátoru nechte hadičku [4] zasunutou.
- Nechte inhalátor zapnutý tak dlouho, dokud není díky proudícímu vzduchu vlhkost odstraněna.
- V případě silného znečištění hadičku vyměňte.

## Dezinfekce

Při dezinfekci rozprašovače a jeho příslušenství postupujte pečlivě podle níže uvedených bodů. Doporučujeme dezinfekci jednotlivých částí nejpозději po posledním použití v daný den.

(Potřebujete k tomu jen bezbarvý ocet a destilovanou vodu!)

- Nejdříve vyčistěte rozprašovač a jeho příslušenství podle popisu v kapitole „Čištění“.
- Rozmontovaný **rozprašovač, náustek, svorku na nos a nosní sprchu** vložte na 5 minut do vroucí vody.
- Pro ostatní příslušenství použijte octový roztok ve složení 1/4 octa a 3/4 destilované vody. Ujistěte se, že množství roztoku stačí k tomu, aby v něm byly jednotlivé díly, tedy rozprašovač, maska a náustek, zcela ponořeny.
- Ponechte díly 30 minut v octovém roztoku.
- Jednotlivé díly omyjte vodou a pečlivě je osušte jemnou utěrkou.

### ⚠ Pozor

Tlakovou hadičku a masky nevyvářejte ani nesterilizujte v autoklávu.

- Když budou díly úplně suché, složte je opět dohromady a vložte do suché, utěsněné nádoby.



## Upozornění

Uvědomte si prosím, že po čištění musí všechny díly řádně oschnout, protože jinak se zvyšuje nebezpečí množení mikroorganismů.

### Sterilizace

- Roztoky pro studenou sterilizaci používejte podle pokynů příslušného výrobce.

### Sušení

- Jednotlivé součásti rozložte na suchý, čistý a savý podklad a nechte je úplně uschnout (minimálně 4 hodiny).

### Odolnost materiálů

- Rozprašovač a díly příslušenství podléhají při častém používání a po hygienickém ošetření určitému opotřebení, právě tak jako jakékoli jiné plastové díly. To může během času vést ke změně aerosolu a tedy k negativnímu ovlivnění efektivity terapie. Doporučujeme proto rozprašovač a další příslušenství nejpozději po roce vyměnit.
- Při výběru čisticích, resp. dezinfekčních prostředků je třeba dbát následujících pokynů: Používejte pouze šetrné čisticí nebo dezinfekční prostředky a dávkujte je podle údajů výrobce.

### Uložení

- Neskladujte ve vlhkých prostorách (např. v koupelně) a nepřevážte společně s vlhkými předměty.
- Při skladování a přepravě chraňte před trvalým přímým slunečním zářením.
- Příslušenství můžete ukládat do příslušné přihrádky v přístroji. Přístroj uchovávejte na suchém místě, nejlépe v originálním obalu.

## 9. Likvidace

V zájmu ochrany životního prostředí nesmí být přístroj likvidován spolu s domácím odpadem. Přístroj zlikvidujte podle směrnice EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.



## 10. Řešení problémů

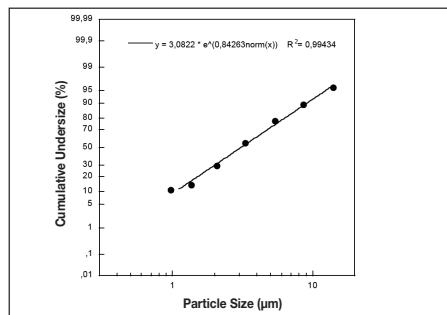
Problémy/otázky	Možné příčiny/odstranění
Rozprašovač nevytváří žádný aerosol nebo vytváří jen malé množství.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Příliš mnoho nebo málo léků v rozprašovači. Minimum: 2 ml, Maximum: 8 ml.</li><li>2. Zkontrolujte, zda není ucpaná tryska. Případně vyčistěte trysku (např. ji vypláchněte). Poté opět spusťte přístroj s rozprašovačem. <b>POZOR:</b> Propichujte opatrně jemné otvory jen na spodní straně trysky.</li><li>3. Nedržte rozprašovač svlece.</li><li>4. Naplnili jste inhalační kapalinu nevhodnou pro rozprašování (např. příliš hustou). Inhalační kapalinu by měl předepsat lékař.</li></ol>
Výstupní tlak je příliš slabý.	Zalomená hadička, ucpaný filtr, příliš mnoho inhalačního roztoku.
Které léky lze inhalovat?	<b>Konzultujte to prosím se svým lékařem.</b> V zásadě se mohou inhalovat všechny léky, které jsou vhodné a schválené pro inhalaci pomocí přístroje.
V rozprašovači zůstává inhalační roztok.	Vyplývá to z technického řešení a je to normální. Ukončete inhalaci, jakmile uslyšíte výrazně jiný zvuk rozprašovače.
Na co je třeba dbát u kojenců a dětí?	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Aby byla zajištěna efektivní inhalace, měla by maska u kojenců zakrývat ústa a nos.</li><li>2. U dětí by maska rovněž měla zakrývat ústa a nos. Rozprašování u spících osob je málo účinné, protože se přitom do plic nemůže dostat dostatečné množství léku.</li></ol>
	<b>Upozornění:</b> Děti by měly inhalovat pouze pod dozorem a za pomoci dospělé osoby a neměly by se nechávat samotné.
Trvá inhalace s maskou déle?	Je to dáno technickým řešením. Přes otvory v masce vdechnete při každém nadechnutí menší množství léku než náustkem. Aerosol se průchodem přes otvory mísí s okolním vzduchem.

Problémy/ otázky	Možné příčiny/odstranění
Proč se má rozprašovač pravidelně měnit?	Existují dva důvody: 1. K zajištění účinného spektra částic z terapeutického hlediska by otvor trysky neměl přesáhnout stanovený průměr. Mechanickým a tepelným namáháním podléhají plasty určitému opotřebení. Nástavec s rozprašovačem [10] je velmi citlivý díl. Na základě opotřebení může dojít ke změně složení kapiček aerosolu, což bezprostředně ovlivňuje účinnost léčby. 2. Kromě toho doporučujeme pravidelnou výměnu rozprašovače z hygienických důvodů.
Potřebuje každý vlastní rozprašovač?	Je to bezpodmínečně nutné z hygienických důvodů.

## 11. Technické údaje

Model	IH 26
Typ	IH 25/2
Rozměry (š × v × h)	166 × 141 × 148 mm
Hmotnost	1,4 kg
Pracovní tlak	cca 0,8–1,45 bar
Objem náplně rozprašovače	min. 2 ml max. 8 ml
Proudění léku	cca 0,3 ml/min
Proudění nosní sprchy	min. 2 ml max. 10 ml
Hladina akustického tlaku	max. 52 dBA (podle normy DIN EN 13544-1 kap. 26)
Připojení k síti	230 V~; 50 Hz; 230 VA UK: 240 V~; 50 Hz; 240 VA
Předpokládaná životnost	1 000 h
Provozní podmínky	Teplota: +10°C až +40°C Relativní vlhkost vzduchu: 10 % až 95 %
Skladovací a přepravní podmínky	Teplota: 0°C až +60°C Relativní vlhkost vzduchu: 10 % až 95 % Okolní tlak: 700–1 060 hPa
Vlastnosti aerosolu	1) Průtok: 5,3 l/min 2) Dávkování aerosolu: 0,326 ml 3) Rychlost dávkování aerosolu: 0,132 ml/min 4) Velikost částic (MMAD): 3,07 μm

## Histogram velikosti částic



Tato měření byla provedena s roztokem fluoridu sodného pomocí přístroje „Next Generation Impactor“ (NGI). Diagram proto eventuálně nemusí být aplikovatelný na suspenze nebo velmi husté léky. Bližší informace můžete získat od příslušného výrobce léku.

## Výrobky k dokoupení

Název	Materiál	REF
Nástavec pro zastavení rozprašovače	PP	162 819
Yearpack (obsahuje náustek, svorku na nos, masku pro dospělé, masku pro děti, rozprašovač, tlakovou hadičku, filtr)	PP/PVC	601.28
Nosní sprcha	PP	601.37

## Upozornění

Při použití přístroje mimo specifikaci není zaručeno jeho dokonalé fungování! Technické změny v rámci zlepšování a dalšího vývoje výrobku jsou vyhrazeny. Tento přístroj odpovídá evropských normám EN60601-1, EN60601-1-2 a EN13544-1 a podléhá speciálním bezpečnostním opatřením z hlediska elektromagnetické kompatibility. Nezapomeňte prosím, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou mít vliv na tento přístroj. Přesnější údaje si můžete vyžádat na uvedené adrese zákaznického servisu nebo přečíst na konci návodu k použití. Přístroj odpovídá požadavkům evropské směrnice o zdravotnických prostředcích 93/42/EHS, zákonu o zdravotnických prostředcích.

## ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

- Tento přístroj splňuje aktuálně platné předpisy ohledně elektromagnetické kompatibility a je vhodný pro použití ve veškerých budovách, včetně těch, které jsou určeny pro soukromé bydlení. Radiofrekvenční záření přístroje je mimořádně malé a s nejvyšší pravděpodobností nezpůsobuje žádné interference s jinými přístroji v blízkém okolí.
- Pro všechny případy se doporučuje neinstalovat přístroj nad jiné přístroje nebo do jejich blízkosti. Pokud by docházelo k interferencím s jinými elektrickými přístroji, umístěte ho jinam nebo ho zapojte do jiné zásuvky.
- Rádiová zařízení by mohla provoz přístroje ovlivňovat.

